

HELLENIC REPUBLIC/ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

|  |  |
| --- | --- |
| 1. *Name and address of producing/export establishment*/  Όνομα και διεύθυνση παραγωγικής εγκατάστασης: | *2. Protocol No*/Αριθμός Πρωτ. |
| ***3. Veterinary certificate for food containing cheese (excluding raw milk cheese\*) and/or butter to export to Australia.***  Κτηνιατρικό πιστοποιητικό για εξαγωγή τροφίμων που περιέχουν τυρί (εξαιρούνται τα τυριά από νωπό γάλα\*) και/ή βούτυρο στην Αυστραλία |

|  |  |
| --- | --- |
| *4. Name and address of the consignee* / Όνομα και διεύθυνση παραλήπτη : | *5. Country of origin*/*Χώρα προέλευσης*: GREECE  *5.i. Responsible Ministry*/Αρμόδιο Υπουργείο  MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT AND FOOD/  Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων  *5.ii.Local veterinary services of*/Τοπική Κτηνιατρική Υπηρεσία [[1]](#endnote-1) : |
|
|
| *6. Place of loading*/Χώρος φόρτωσης: |
| *7. Means of transport* / Μέσο μεταφοράς:  *(ship or aircraft) (2)*  πλοίο ή αεροπλάνο ([[2]](#endnote-2)) | *8. Ship name, Seal/Container No or flight number*  Όνομα πλοίου, Αριθμός Σφραγίδας/Container ή αριθμός πτήσης |
| 9. IDENTIFICATION OF PRODUCTS / ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ | |
| -a. *Type of products* /Τύπος γαλακτοκομικού προϊόντος (τυρί, βούτυρο κτλ.): …………………………………………………………………………………………………………………………………. | |
| -b. *Type of packing*/Τύπος συσκευασίας: …………………………………………………………………………………………………………………………………. | |
| -c. *Quantity/*Ποσότητα: …………………………………………………………………………………………………………………………………. | |
| - d. *Net weight per product line ordered* / Καθαρό βάρος προϊόντος: …………………………………………………………………………………………………………………………………. | |
| - e. *Date of manufacture*/Ημερομηνία παραγωγής f. *Expiry date*/Ημερομηνία λήξης …………………………………………………………………………………………………………………………………. | |
| - g. *Preservation temperature*/Θερμοκρασία συντήρησης: …………………………………………………………………………………………………………………………………. | |
| 10. *ORIGIN OF PRODUCTS* / ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ  -a. *Registration number(s) of plant(s) of origine* / Κωδικός αριθμός καταγραφής εγκατάστασης/εων προέλευσης  ………………………………………………………………………………………………………………………………….  -b. *Name and address of processing plant(s)* / Όνομα και διεύθυνση εργοστασίου/ων επεξεργασίας: …………………………………………………………………………………………………………………………………. | |

*I, official veterinarian hereby certify that the food containing cheese and/or butter described above meet all the health requirements which follow*./

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος κτηνίατρος πιστοποιώ ότι τα τρόφιμα που περιέχουν τυρί και/ή βούτυρο που περιγράφονται παραπάνω ανταποκρίνονται στις υγειονομικές απαιτήσεις που ακολουθούν:

1. The milk from which the cheese and/or butter was made is of bovine and/or ovine and/or caprine origin only./Το γάλα από το οποίο παρασκευάστηκε το τυρί ή/και το βούτυρο είναι μόνο από βοοειδή και/ή πρόβατα ή/και αίγες.

2. The milk from which the cheese and/or butter was made originated only from animals resident in …………………………(insert name/s of country/countries), a country / countries which is/are approved by the Australian Director of Biosecurity as free from foot-and- mouth disease.3 Το γάλα από το οποίο παρασκευάστηκε το τυρί και/ή το βούτυρο προήλθε μόνο από ζώα που κατοικούν σε ………………………… (εισαγάγετε όνομα/τα της χώρας/χωρών), μιας χώρας/χωρών που έχει/έχουν εγκριθεί από την Διεύθυνση Βιοασφάλειας της Αυστραλίας ως απαλλαγμένη/ες από αφθώδη πυρετό[[3]](#endnote-3).

3. - The country of origin has controls in place to ensure only healthy animals are used for milk productions. / Η χώρα προέλευσης διενεργεί ελέγχους για να διασφαλίσει ότι μόνο υγιή ζώα χρησιμοποιούνται για την παραγωγή γάλακτος.

or / ή

- The animals were clinically healthy at the time the milk was obtained/ Τα ζώα ήταν κλινικά υγιή κατά το χρόνο παραγωγής του γάλακτος

(Delete the options that do not apply/Διαγράψτε τις επιλογές που δεν ισχύουν)

4. The cheese and/or butter was manufactured only in ……………………… (insert name/s of country/countries), a country/countries which is/are approved by the Australian Director of Biosecurity as free from foot-and- mouth disease.3 (manufacturing includes all steps prior to certification. This includes, but is not limited to, processing, packaging, labeling and storage)./ Το τυρί και/ή το βούτυρο παρασκευάστηκαν μόνο σε ……………………… (εισαγωγή ονόματος της χώρας/χωρών), η/οι οποία/ες έχει/έχουν εγκριθεί από την Διεύθυνση Βιοασφάλειας της Αυστραλίας ως απαλλαγμένη/ες από Αφθώδη Πυρετό.3

Ο όρος «παραγωγή» περιλαμβάνει όλα τα στάδια πριν από την πιστοποίηση, δηλαδή την επεξεργασία, τη συσκευασία, την επισήμανση και την αποθήκευση χωρίς να περιορίζεται σε αυτά.

5. The milk from which the cheese and /or butter was made was subjected to one of the following heat treatments:/ Το γάλα από το οποίο παρασκευάστηκε το τυρί και /ή το βούτυρο υποβλήθηκε σε μία από τις ακόλουθες θερμικές επεξεργασίες:

- Pasteurization at 72°C for a minimum of 15 seconds, or /

Παστερίωση στους 72 ° C για τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα, ή

- UHT treatment of 135°C for a minimum of 1 second, or /

Επεξεργασία UHT 135 ° C για τουλάχιστον 1 δευτερόλεπτο, ή

- An alternative heat treatment equivalent to pasteurization of milk as stated on a Australian import permit:……………………(insert type of heat treatment and ingredient, e.g pasteurization of cream) at …….°C (temperature) for a minimum of ……………seconds (time).

Μια εναλλακτική θερμική επεξεργασία ισοδύναμη με την παστερίωση του γάλακτος όπως αναφέρεται στην άδεια εισαγωγής για την Αυστραλία: …………………… (εισαγωγή τύπου θερμικής επεξεργασίας και συστατικού, π.χ. παστερίωση κρέμας) στους ……. ° C (θερμοκρασία) για ελάχιστο των …………… δευτερολέπτων (χρόνος).

or /ή

The milk from which the cheese and/or butter was made was not heat treated as described above.4 / Το γάλα από το οποίο παρασκευάστηκε το τυρί και/ή το βούτυρο δεν υποβλήθηκε σε θερμική επεξεργασία όπως περιγράφεται παραπάνω[[4]](#endnote-4).

(Delete the options that do not apply/Διαγράψτε τις επιλογές που δεν ισχύουν)

6. - The packaging or immediate container is stamped with the date of manufacture/ Η συσκευασία ή ο άμεσος περιέκτης φέρει σφραγίδα με την ημερομηνία παρασκευής

or/ ή

- A consignment specific manufacturer’s declaration with the date of manufacture for each batch or lot number was provided to the official veterinarian./ Στον επίσημο κτηνίατρο παρασχέθηκε δήλωση του παρασκευαστή για την αποστολή με την ημερομηνία παραγωγής για κάθε παρτίδα ή αριθμό παρτίδας.

(Delete the options that do not apply/Διαγράψτε τις επιλογές που δεν ισχύουν)

(Note: for cheese, the date of manufacture is the date the curd was set, or after)/ Σημείωση: για το τυρί, η ημερομηνία παραγωγής θεωρείται η ημερομηνία πήξης ή μεταγενέστερη αυτής)

*Official stamp and signature* **/**Επίσημη σφραγίδα και υπογραφή

*Done at* /πραγματοποιήθηκε \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ on /στις \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(place/περιοχή) (*date/*ημερομηνία)

*Stamp/* Σφραγίδα (5) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(*Name and* *Signature of the official veterinarian*/Όνομα και υπογραφή επίσημου κτηνιάτρου)([[5]](#endnote-5))

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(*name, qualifications and title, in capital letters*/όνομα, προϋποθέσεις και τίτλος, με κεφαλαία γράμματα)

*Notes*/Σημειώσεις

1. \* *This certificate does not apply to raw milk cheese, as defined in Australian legislation in the Imported Food Control Order 2019 (legislation.gov.au/Series/F2019L01233)./ Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει για το τυρί από νωπό γάλα, όπως ορίζεται στην αυστραλιανή νομοθεσία στη Διάταξη Ελέγχου Εισαγόμενων Τροφίμων 2019 (legislation.gov.au/Series/F2019L01233).*

   *Issued by the competent authority*/ Εκδόθηκε από την αρμόδια αρχή [↑](#endnote-ref-1)
2. *Delete as appropriate/* Διαγράψτε όπου αρμόζει [↑](#endnote-ref-2)
3. *as specified in the FMD – free Country List prepared by the Director of Biosecurity and published in the Agriculture Department’s website (*[*awe.gov.au/biosecurity-trade/policy/legislation/fmd-free-country-list*](https://www.awe.gov.au/biosecurity-trade/policy/legislation/fmd-free-country-list)*)/* όπως καθορίζεται στον Κατάλογο των Χωρών που είναι απαλλαγμένες από FMD που ετοιμάστηκε από τον Διευθυντή Βιοασφάλειας και δημοσιεύτηκε στον ιστότοπο του Υπουργείου Γεωργίας ([awe.gov.au/biosecurity-trade/policy/legislation/fmd-free-country-list](https://www.awe.gov.au/biosecurity-trade/policy/legislation/fmd-free-country-list)) [↑](#endnote-ref-3)
4. *Goods which are not certified as being heat treated as described above will not be released from Australian biosecurity control until the conclusion of 30 days from the date of manufacture (curd set)/* Τα εμπορεύματα που δεν έχουν πιστοποιηθεί ότι έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία όπως περιγράφεται παραπάνω δεν θα αποδεσμεύονται από τον έλεγχο της βιοασφάλειας στην Αυστραλία μέχρι τη συμπλήρωση 30 ημερών από την ημερομηνία παραγωγής (ημερομηνία πήξης) [↑](#endnote-ref-4)
5. *The Official stamp and the signature must appear on all separated pages.*/Η επίσημη σφραγίδα και υπογραφή πρέπει να εμφανίζεται σε όλες τις σελίδες. [↑](#endnote-ref-5)